



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

---

Brussel,

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 40.124/II/PN  
TVS/YS

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in de zitting van haar verenigde afdelingen van 12 september 2008 de klacht onderzocht die tegen uw bedrijf werd ingediend omwille van het feit dat handleidingen en werkopdrachten bestemd voor het personeel in het Engels zijn gesteld.

Op haar vraag om inlichtingen terzake hebt u de VCT het volgende geantwoord.

*“Atos Worldline maakt deel uit van een internationale groep met vestigingen in ongeveer 50 verschillende landen. De voertaal binnen de Atos Worldline groep is het Engels. Een goede kennis van het Engels is dan ook vereist voor de meeste werkposten binnen onze onderneming.*

*Niettemin waakt Atos Worldline NV erover om de regels inzake het gebruik van de talen in Brussel zorgvuldig na te leven.*

*Wij nemen akte van het feit dat er bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht tegen Atos Worldline werd ingediend.*

*Dit wekt onze verbazing, aangezien bij Atos Worldline alle sociale documenten bestemd voor het personeel opgesteld worden in de moedertaal van de werknemers.*

*Zo zijn bijvoorbeeld het arbeidsreglement, het reglement van de groepsverzekering, de collectieve arbeidsovereenkomsten binnen de onderneming, de processen-verbaal van de vergaderingen met de werknemersvertegenwoordigers (ondernemingsraad, comité voor preventie en bescherming op het werk, syndicale afvaardiging), ... zowel in het Frans als in het Nederlands opgesteld. Daarnaast worden de arbeidsovereenkomsten van de werknemers opgesteld in het Frans of het Nederlands, afhankelijk van de moedertaal van de werknemer in kwestie.*

*Alle communicatie van de werkgever naar het personeel toe gebeurt ook in het Frans of het Nederlands.”*

\*

\* \*

Artikel 52 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) stelt:

*“§1. Voor de akten en bescheiden, die voorgeschreven zijn bij de wetten en reglementen en voor die welke bestemd zijn voor hun personeel, gebruiken de private nijverheids-, handels- of financiebedrijven de taal van het gebied waar hun exploitatiezetel of onderscheiden exploitatiezetels gevestigd zijn.*

*In Brussel-Hoofdstad stellen de bedrijven die bescheiden in het Nederlands wanneer zij bestemd zijn voor het nederlandsprekend personeel en in het Frans wanneer zij bestemd zijn voor het Franssprekend personeel.*

*§2. Onverminderd de hun bij §1 opgelegde verplichtingen, mogen dezelfde bedrijven bij de berichten, mededelingen, akten, getuigschriften en formulieren bestemd voor het personeel een vertaling voegen in een of meer talen, zo de samenstelling van dat personeel zulks rechtvaardigt.”*

\*

\* \*

De VCT is derhalve van oordeel dat in het Engels gestelde werkopdrachten strijdig zijn met de bepalingen van de SWT en dat wat dat betreft, de klacht ontvankelijk is en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.